RENOVACION

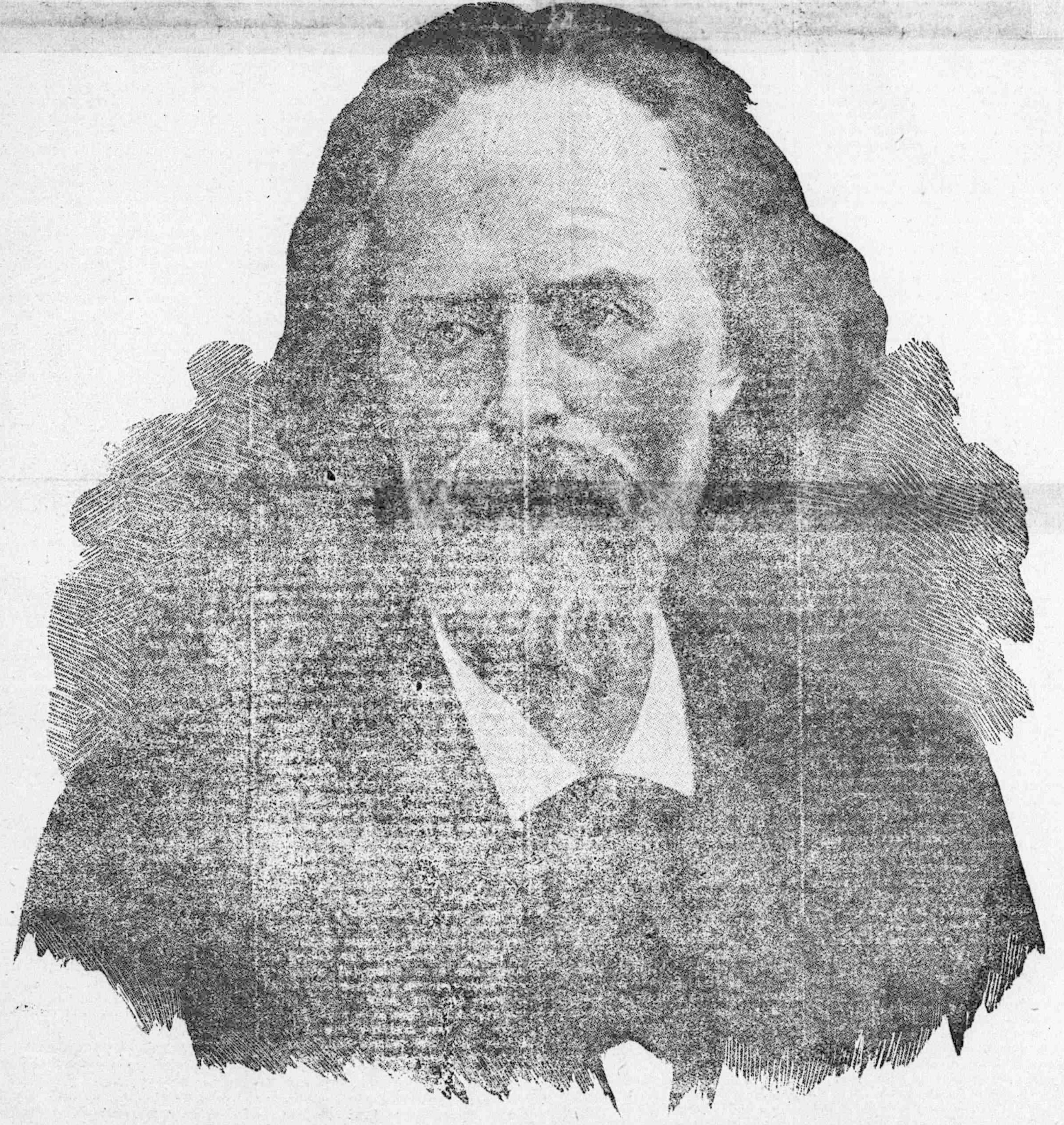
...munismo Federalista | Publicacion Quincenal | Socialismo Anárquico

Valores a Jorge Savarino

Correspondencia a
RENOVACION - Casilla 627

Suscripción Voluntaria
Número Suelto: 1 Peso

AÑO II | Asunción, Noviembre 1 de 1921 | NÚM. 9



ELÍSEO RECLÚS. — Hombre bueno, sabio y hombre, que mojó su pluma en la Historia para decir sobre las quebraduras de la tierra, en las hondas de las aguas, en los cursos de los vientos, en el gris pesado de las nubes, y en el curvado sufrir de los hombres, la rampante que lleva al Comunismo Anárquico.

4 de Julio 1905

Elíseo Reclús

La biografía del maestro—aunque necesariamente incompleta—sería un trabajo superior a nuestras fuerzas y por otra parte el minúsculo formato de esta hoja no permitiría su publicación.

A grandes rasgos, entonces, señalaremos los períodos más luminosos de esa vida fecundísima en trabajo, en ciencia, en bondad, en sacrificios.

Porque muchos anarquistas no conocen y admiran al gran geógrafo revolucionario como sería de desear; quizá porque Reclús consagró un limitado número de obras a la exposición directa de las ideas anarquistas, mientras los nombres de otros hombres menos serios y menos capaces, están continuamente en los labios de los rebeldes, porque cuentan en su labor muchos libros de propaganda, y sin razón, porque... Volvamos a Reclús.

Hijo de un pastor protestante, nació el 15 de marzo de 1830 en Sainte-Foy la Grande, pequeña ciudad a orillas de la Dordogne. El padre, cuyas aptitudes se vieron reproducidas más tarde en Elíseo, profundamente religioso, unía a una probidad profunda, todas las aptitudes de voluntad y de sacrificio que caracterizan al apóstol.

Internado por el padre en un colegio protestante e ingresado luego en la Universidad de Montanbau, Reclús, en unión de su hermano Elías y de un amigo, no encontraba satisfacción en las estériles lecciones de teología que se daban en la Universidad, y los tres desertaban continuamente los cursos para dedicarse al estudio de los milósofos y sociólogos predilectos, alternando ese estudio con la observación de los fenómenos naturales.

Esa conducta y más una escapatoria que duró varios días para ir a ver el Mediterráneo, determinó la expulsión de la Universidad.

Principió entonces para Reclús uno de los períodos más agitados de su existencia.

Fué a Berlín para estudiar con el geógrafo Kar Ritter, encontrándose tan pobre en aquel tiempo, de verse obligado a quedarse en cama para estudiar, por carecer de dinero para comprarse combustible.

Vuelto en Francia (en Orthez), y en ocasión del golpe de estado de diciembre de 1851, mientras los republicanos de Orthez evitaban de comprometerse, Elíseo y Elías Reclús accionaron solos; lanzaron un manifiesto y tentaron de apoderarse de la Municipalidad.

La tentativa fracasó y los hermanos emigraron a Inglaterra.

Eliseo paso a Irlanda, dedicándose a la agricultura, fué luego a la América del Norte, sometiéndose a hacer el changador en el puerto de Nueva York, y el peón en una fábrica de embutidos. Encontró un puesto de maestro, que abandonó en el 1856 para trasladarse a la América del Sud, donde también trabajó de agricultor.

En el 57, después de la amnistía, volvió a Francia dedicándose a los estudios predilectos y alcanzando bien pronto fama de cienciado célebre por las continuas publicaciones hechas en las revistas geográficas.

En 1869 publicó la gran obra "La Tierra", que lo consagró como uno de los primeros geógrafos del mundo.

Pero vino la insurrección de La Commune. Reclús fué hecho prisionero con las armas en la mano y recorrió todo un doloroso calvario de prisión en prisión, que terminó con la condena de deportación, conmutada luego por la de destierro, a consecuencia de la noble protesta firmada por muchos cienciados, con Darwin a la cabeza.

En el 72 lo encontramos en Lugano, donde escribe su folleto «A mon frére le paysan».

En Clareus, donde queda hasta el 1890, principia a escribir su «Geografía Universal».

Durante este tiempo toma parte activísima en el desarrollo del movimiento anarquista en Suiza; asiste a reuniones, escribe artículos, dá conferencias, hasta que en el 92 vuelve a Francia, termina la Geografía y se establece en el 94 en Bélgica, donde vivió hasta su muerte.

En Bélgica también tuvo que sufrir Reclús los ataqu s y los odios de los burgueses, hasta el punto de ser rechazado por la Universidad Libre (?) de Bruselas por sus ideas anarquistas. Y, sin embargo, ¿cuál era el geógrafo que podía estar frente a Reclús?

Se fundó entonces, para satisfacción de Reclús una «Universidad Nueva», a la cual él aportó, todo su entusiasmo y toda su fé, en el triunfo de las ideas justas y generosas.

Los últimos años de su vida no fueron menos laboriosos que los otros. Gran parte de ese último período lo absorbió el gran libro, que es como el coronamiento de toda su obra: «El Hombre y La Tierra».

Por suerte, sus libros hablan de él, mejor de lo que puédamos hacerlo nosotros.

Y a su estudio deberían dedicarse los anarquistas como el mejor homenaje a la memoria del maestro, y con el propósito de deducir ejemplos de esa vida fecunda que toda fué consagrada al acuerdo de la teoría con la práctica, y al perfeccionamiento continuo del propio ser.

Y no se nos diga que esto tiene algo de petulancia y que estas conmemoraciones a plazo fijo, saben de ridículo catolicismo, mientras necesitaríamos (¿oyen?) necesitaríamos templar nuestra flaqueza a la luminosidad que irradia de la vida de los maestros, sabios y buenos, cuyas filas van raleando desgraciadamente.

R. C.

NUESTRO EDITORIAL

LA MISERIA en la CAMPAÑA

«Los niños paraguayos no ríen ni lloran, sonríen»... decía Barrett en un arranque de exaltación espiritual, porque vió en cada niño y en cada habitante a un enfermo. El caso ahora es peor, a la enfermedad se ha sumado otro mal que es la miseria.

En efecto, cuán lejos estamos del tiempo en que Barrett escribió de esta manera, la suculenta raiz de mandioca y un jarro de leche no faltaban en el hogar campesino, el lienzo estaba también al alcance de ellos. Pero hoy, en que el papel numerario ha sufrido una depresión del 300 % sobre su valor de entonces, los artículos de vestir y otros artículos importados de primera necesidad, const.tuyen objetos más que imposibles de alcanzar para los campesinos, estos es, mientra los artículos de producción nacional, apenas han sufrido un 100 % de aumento en el precio.

Cómo viven los campesinos? es la primera pregunta que nos sugiere después de conocer este detalle; pero cómo vive el obrero de la ciudad? poniendo en juego un máximo instinto de conservación, así también los campesinos resisten todavía algunos de ellos a un ambiente en que la miseria corre pareja con la malaria y la anquislostoma.

La mayor parte de la campaña no cuenta con una rudimentaria asistencia médica y cuando un campesino se siente aniquilado por la anemia, recurren a los curanderos, quienes a su vez conjuran su mal con amuletos y agua bendita, y en esa estóica posición les sorprende fatalmente la muerte, dueño y señor de las hermosas campiñas paraguayas.

Hay que decir la verdad aunque constituya una ofensa a políticos y patrioteros, hay que gritar bien alto que si nuestro mal y nuestra miseria es enorme, las de los campesinos es insorportable. Hay que gritar bien alto con un médico que recorrió la campaña, que a este paso el Paraguay no será dentro de poco sino un inmenso camposanto!

Y todo esto pasa, mientras los encargados de aliviar el mal se debaten impotentes en un mar de ambiciones; los mandatarios se han cuidado de aumentar el presupuesto de guerra y marina, olvidándose por completo de la instrucción y de la salud pública.

Un *ismo* aterrador en la alta política ensordece todas las pasiones y enmudece las iniciativas, y en el afán de mantenerse en el poder ponen en juego las más bajas pasiones olvidando por completo los más elementales deberes, como sería la de conjurar este mal.

Pero nó!! Y entre tanto la terrible dualidad se levanta triunfante en nuestra campaña y siembra tranquilamente el dolor y el hambre.

¡Pobre Paraguay! decía Barrett.

✠

Nota Mayor

Está fuera de toda discusión que una hoja como «Renovación» es necesaria como un deber, indispensable como un derecho.—Quienes alienten entusiasmos idealistas comprenderán lo urgente de asegurar una publicación que facilite la difusión de las ideas de reivindicación, acreciente la obra proselitista entre la juventud, y encauce los movimientos obreros por la vía más libre. Los anarquistas mismos necesitamos tomar carta de ciudadanía en la opinión pública, y cimentar una como organización de alta política para estar alerta en las eventualidades en que el pueblo pueda actuar. Hasta hoy nuestra acción ha sido aislada y sin coesión, y nuestra influencia en los asuntos sociales fué importante pero muy poco ostensible. Necesitamos relacionarnos para hacer más efectiva nuestra determinación sobre el ambiente. Necesitamos puntualizar nuestros destinos como miembros de una colectividad partidaria con un programa crítico, de acción, y de transformación social, a todas luces el más acabado y producente, pero muy diferenciado de todos los demás partidos políticos y doctrinarios sociales. En este sentido es urgente aclarar los acontecimientos mundiales, y distinguir en la vida del heroico pueblo de Rusia, el hecho revolucionario de la primera y segunda rebelión—que es nuestro más santo propósito y ensueño—de la actual dominación del partido comunista, centralista y estatal, para educar a nuestro pueblo en los principios federalistas libertarios que aseguren los esfuerzos, y no en programas incompletos, autoritarios, que no por ser hechos cumplidos son los mejores posibles, y que si allá resultan indispensables—según sus partidarios—no deberían serlo entre nosotros; por lo que es necesario, aún con respeto, estudiarlos para no caer en la sujestión perniciosa y corruptora para nuestros postulados, que están en la palestra, concretos, cincuenta años hace, progresivos y esplendentes. Para ello queremos la inteligencia de todos los compañeros estudiosos de la región. Nosotros nos haremos eco al respecto de lo que se piense en los grandes núcleos anarquistas europeos, y haremos conocer el pensar de viejos y descollantes propulsores del ideal, al mismo tiempo que utilizaremos nuestro bagaje doctrinario y experimental.—Como véis, para esto también urge asegurar el periódico, ya que irrefutablemente todos sus números se abrieron a la más alta expresión de las ideas, sin cortapisas, emiedos, ni dobleces.—Lanzamos la iniciativa de que se formalizen las agrupaciones existentes, y de que se formen ya «agrupaciones sindicales libertarias» en cada oficio, ya «Centros comunistas anárquicos» por barrios, o de afinidad, ambulantes, y en cada localidad del interior. Cuatro o cinco amigos que se conozcan sirven como base para esta organización. Cada grupo se dedica a la actividad porque tengan preferencia dentro del vasto campo de la lucha. Tratan de relacionarse con los otros grupos que existan para no entorpecerse. Y por nuestra parte quedan invitados, los que así se organicen formalmente, a nombrar un delegado para integrar este cuerpo editor.—En la lucha por el ideal no hay primeros ni últimos, si se hace algo. Todos los que quieran corresponder a estas actitudes nobles que nos ayuden a asegurar «Renovación».

Trabajadores: Recomendad el sistema "democrático" de la noche del 29. ¡¡Por vuestra cuenta!!

✠

Lógica viva

En los encarnizamientos combativos de la revolución social la química servirá para neutralizar la superioridad de armas del Estado; después de la transformación, para la intensificación de los cultivos agrícolas y la producción de alimentos y maquinarias, también la química y la electricidad serán utilísimos: estudiantes y obreros, deben perfeccionarse en estos estudios, y no en saber cuál es el cráneo de Francia, ni cuantas leguas de campo hacía defender López para reservarle a Madama Lynch, ni qué efecto produciría a la estética la terminación

del «Oratorio de López» en la calle Palma que al fin sería un monumento más que indicaría la regresividad de la cultura ambiente.

—

En la sociedad comunista los abogados serán inútiles, sin que hoy dejen de ser perjudiciales: Estudiantes no curseis la carrera de Derecho.

—

Cuando el papel paraguayo frente al oro bajó al 2800 los comerciantes minoristas hacían mitines de protesta. Cuando el cambio con el oro estaba al 1800 los obreros de Asunción ganaban igual que hoy, que la baja llegó al 3700. De lo que se deduce que el comerciante siempre se resarce, y saca del mismo cuero la montura y la lonja; y de que el trabajador lleva su estúpida conformidad o resignación hasta ocultar sus miserias para entusiasmarse en la fiestas patronales, en las incidencias del gallinero político, o en los partidos internacionales de foot-ball. Nunca se justificaría que se dé más mérito al juego de foot-ball que al trabajo, sino fuera pensando que la burguesía fomenta esa desviación para que los proletarios olviden la explotación de que son objetos y pierdan en aquello las energías que de otro modo utilizarían en estudiar y rebelarse.

—

En nuestro medio los estudiantes se hacen presuntuosos frente al trabajador manual, y máxime si acostumbra a caminar descalzo. Las excepciones confirman la mediocridad mental citada. Y en realidad son usurpadores de la cultura media de la población, pues aprenden mientras los parias continúan ignorando, por el trabajo excesivo y agobiador. ¡Son usufructuarios del privilegio burgues, y aún creen superiorizarse, infatuados, cuando hablan de «los pobres», cuando en «la calle Palma» hacen corros barajando comentarios políticos con baboseos toñoriales. Los creeríamos restituyendo... en reivindicación si los viéramos ir hacia «el pueblo», en los locales obreros, en los suburbios, a extender sus conocimientos, haciendo luz de saber y de ideas entres los hombres productivos de tez curtida y manos callosas cuyos padres no pudieron ser «vivos patriotas», para dotarlos de un seguro de educación. Ganaríase con ello la mayor facilidad en la obra de transformación social, y se amenguarían por anticipado muchas explosiones de odio y de terror. «El que siembra vientos recoge tempestades».

Hay dos tendencias en la familia estudiantil, que despuntan: una es declaradamente partidarla y hace ostentación de esa cosa sucia que se llama: Política; la otra se regodea en viajes y en fiestas con esa cosa bestial que se llama: Militarismo. ¿Cuando despuntará la otra tendencia purificadora y altiva que peleé, grite y eduque contra esas dos corrupciones, revolucionaria, libertaria, digna del rango y la época ¡Seremos hermanos!

Números devueltos

Esperamos que estos compañeros nos manden su nueva dirección: Ayala José D; Herrera Herminda de S; Laureano Muñoz, Ricart José; Aguilera Martín; Juan Isaía; Cabañas José y Humberto Helviz.

Oficinas de RENOVACIÓN calle Piribebuy 26, de 6 a 7 p. m.

El Anarquismo en Bulgaria

Hemos recibido una carta de la Federación Anarquista Comunista de Bulgaria. Nos envían un saludo fraternal expresando el deseo de mantener relaciones con nosotros por medio de correspondencia y canje de literatura. La carta está impregnada de una noble inspiración de los ideales anarquistas y de una firme convicción de que a pesar de las persecuciones de que son objeto, nuestros camaradas, por parte de las autoridades gubernamentales, por lo que hay muchos arrestados, viéndose obligados a seguir la propaganda secretamente, la hora de la lucha revolucionaria sonará allá en breve, y con el triunfo de nuestros ideales. — Publicando el saludo amistoso de los camaradas búlgaros queremos, en esta oportunidad, informar del movimiento de aquel país.—El movimiento anarquista en Bulgaria data recien desde hace unos veinte años, sin contar algunos precursores solitarios que allá existieron bajo la influencia de Bakounín. Estos precursores eran estudiantes que habían cursado en Suiza y conocieron personalmente al gran maestro y sus ideales. En la primera etapa del desarrollo del movimiento estaba circunscripto a un reducido círculo de intelectuales. Recién en los últimos años hizo irrupción entre los obreros y campesinos tomando un carácter popular. En los últimos cinco años especialmente se creó allá una muy abundante y amplia literatura anarquista, y casi no hay clásico anarquista que no esté traducido al Bulgaro.—Los golpes que recibió Bulgaria durante la guerra última, y en la guerra balkánica tuvieron la virtud de empujar casi toda la masa hacia el socialismo. El viejo partido social—demócrata se volvió comunista, pero con una inclinación hacia el federalismo, de manera que ellos también se acercan al anarquismo. En el hecho van ellos mano a mano con la Federación Anarquista, aunque esta última es independiente en absoluto. Cuenta la F. A. con varios miles de adherentes entre las diversas capas de la población y es una fuerza a la cual tanto el gobierno como los partidos políticos han de tener en cuenta. — Por medio de sus periódicos, uno de cuyo número llegó a un tiraje de diez mil ejemplares, desarrollando una extensa y amplia propaganda en todo el país. Clausurado el periódico y encarcelados muchos compañeros, poco consiguió con ellos el gobierno. El trabajo, es cierto, se realiza clandestinamente y los periódicos se imprimen en imprentas ocultas, pero esto no tan solo no abatió la actividad, sinó que ayudó a popularizar las publicaciones de nuestros compañeros búlgaros. Los anarquistas búlgaros no solamente se dedican a la propaganda ideológica sinó que también fundaron una red de comunas que se rigen por los principios anarquistas y están libremente federados unas con otras. Estas comunas, que cuentan cada una miles de miembros, son un ejemplo vivo de lo que la sociedad deberá ser en el futuro próximo con las enseñanzas anarquistas, son un medio inmejorable de propaganda, y tienen gran influencia sobre la población de todo el país. El gobierno emplea todos los medios para debilitar esta influencia, pero sin éxito. Hasta ahora no empleó medios violentos.— En los últimos dos años fundaron una verdadera red de Cooperativas saturadas de tendencias sindicalistas. Los camaradas activan en ellas. — El compañero de mayor ascendiente teórico entre los anarquistas búlgaros es Hanioff, un ex-profesor. Los miembros más activos son los camaradas Shelianoff y Gershiroff, quienes se encuentran actualmente detenidos. Fué para ellos una gran pérdida la muerte del compañero Ploskoff, uno de los más inteligentes y activos, el cual, a pesar de ser hijo de ricos, murió en la miseria en el extranjero, obligado a exterrarse cuando estalló la guerra. — No hay duda de que el movimiento anarquista jugará un gran papel en el próximo porvenir de Bulgaria.—(Del «Abeiter Freind», Londers, No. 19, Setiembre 10-1921).

✠

ACTUALIDAD ARGENTINA

Ante la vista del proletariado universal, surgen nuevamente al terreno sindical, los dañinos réptiles conocidos con el nombre de camaleones o amarillos, al frente de los aparecidos, como un enorme anzuelo para pescar figura el «gran» diario de la maña na: «El Trabajo»... lanzado en medio de las organizaciones obreras y llevando en la punta del anzuelo un cacareado congreso de unidad, para capturar tontos, que estos señores «proletarios» pensaban realizar en Buenos Aires, el corriente mes. Pero las sociedades que integran la conocida y rebelde F. O. R. A. (comunista anárquica) en reunión de delegados regionales, efectuada en Buenos Aires, el día 20 de Agosto del año en curso, acordaron no concurrir a dicho congreso, por cuanto sus «organizadores» no presentan ante ninguna organización bases algunas, en cambio la F. O. R. A. (comunista-anárquica) presenta su amplio pacto federal aprobado por el 5o. congreso y reafirmado en su Primer Congreso Extraordinario, que significa:

¿Aceptais su pacto federal? Entonces ingresad a sus filas que es así como se unen los proletarios.

¿No lo aceptáis? Proponed vuestras bases, entonces el proletariado que se cobija bajo el pacto de la F. O. R. A. (comunista anárquica) tratará las bases que vosotros le presentéis.

Federico A. Ritsche

✠

Fueron dos déspotas ajusticiados en Puerto Sastre

De vez en cuando los diarios nos traen algunas noticias que alegran nuestros espíritus—dijo más o menos el malogrado Barret—en ocasión de que un peón había dado muerte a un ensoverbecido capataz de un establecimiento obrajero del Paraguay.

Y precisamente la misma frase del maestro debemos emplear, ante un hecho ocurrido recientemente en Puerto Sastre, aunque el joven y valiente protagonista, cayó también en la refriega. Según una correspondencia publicada en un diario local, y suscrita por un tal señor Justo Bueno—que, conforme lo indica su apellido, ha de serlo porque solamente un hombre bueno, puede opinar en la forma que lo ha hecho Justo Bueno al rededor del suceso a que nos referimos.

Se trataba de un joven obrero padre de familia, de nombre Félix Penayo, que no pudiendo soportar más los vejámenes recibidos del administrador, que se erigía como un ser onnipotente, en un arranque de suprema indignación, quizo vengar tantas ofensas recibidas él y sus numerosos compañeros, dando muerte de un tiro de fusil al despótico administrador y a otro déspota también: el jefe de los obrajes de Puerto Sastre. El joven obrero cayó en el lugar del suceso herido mortalmente, frente a sus verdugos ajusticiados.

Este hecho nos alegra aunque también haya perdido allí la vida en flor un valiente y honrado trabajador.

Nosotros no lamentamos la muerte de este que hacemos nuestro compañero, puesto que al caer a dejado un digno ejemplo que imitar a los numerosos trabajadores, que sufren bajo el látigo de la tiranía de los señores feudales de los establecimientos obrajeros.

Al depositar la siempreniva de nuestro recuerdo sobre la tumba recién abierta del joven Penayo, hacemos un llamado de solidaridad a los trabajadores, a fin de ayudar en todos los medios a sus alcance, a su esposa e hijitos huérfanos en homenaje a ese valiente obrero que cayó al hacer una obra de saenamiento social.

✠

El Parlamento

¿Existe otra institución más triste y despreciable que el parlamento? ¿Qué labor realiza este poder aparente, dividido en partidos y subdividido en grupos y fracciones? En justicia ¿que puede distinguirse en la disparatada conjunción de liberales conservadores, liberales demócratas, tradicionalistas, nacionalistas, clericales, avanzados, republicanos blancos, negros o rojos, etc.? ¿Qué espectáculo nos ofrece? El de una lucha, causada por su futilidad, entre mil corros políticos, que guían los intereses personales, los miserables odios privados y políticos, pasiones mezquinas de individuos mezquinos, pero que gastan, sin embargo, el tiempo y las fuerzas de todo un pueblo—verdadera furia de vanidades!

El que observa atentamente desde la tribuna pública, ve agitarse a todos los politicastros, que se creen hombres de Estado; y al descubrir en todos las pequeñas pasiones humanas mirará con indiferencia las teorías que les separan y comprenderá que todos persiguen un solo objeto: asegurar la victoria del grupo a que pertenece, establecer el predominio de este grupo sobre sus rivales en todo aquello que el mejor éxito del torneo parlamentario depende de las combinaciones políticas y de los compromisos recíprocos. Pero este mismo interés del grupo se olvida rápidamente ante el interés puramente personal.

En este ambiente, la lucha por los grandes principios es una ridiculez; en manera pueden discutirse los principios en la lucha parlamentaria, ya que la influencia del parlamento es restringida en sí misma, decidiéndose los combates ideales fuera de él, en la vida ordinaria del pueblo.

C. Cornelissen

✠

Simulaciones periodisticas

Con una marcada tendencia a desfigurar los hechos un diario local trata sobre los últimos acontecimientos políticos; haciendo afirmaciones, como las de que el partido liberal siempre ha tratado de ayudar al obrerismo, y hoy en justa recompensa, éstos le corresponden.

Nada más baladí que tales afirmaciones; el obrero, bajo el dominio del partido colorado, cívico o azul, ha tenido que soportar la pesada carga del trabajo, y cuando algún día quisieron levantar su cabeza para exigir una mejora por insignificante que fuese, el despotismo más inicuo en degradante concubinato con el capital fué la contestación del partido dominante.

Y más aún, en estos últimos tiempos de rigurosa dominación liberal, los hechos ocurridos nos demostraron que no existe una policía con personalidad propia o un poder ejecutivo libre de ejercer su voluntad, sino que las empresas capitalistas estuvieron investidos de los dos poderes y pisotearon a su antojo todas las garantías ciudadanas, en desmedro de la constitución. En síntesis, las empresas capitalistas, en denigrante consorcio con el partido azul ha tratado de aplastar para siempre a los obreros; estos es la verdad y nó otra.

Hacer doctrina de proteccionismo para el obrero, de tal o cual partido es mentir escandalosamente y más aún, es burlarse de la respetable clase obrera, pues aún los hechos están frescos en la memoria...!

MOVIMIENTO OBRERO

Centro Obrero R. del Paraguay

Se ha formalizado la iniciativa de un «Comité pro Festivales Obreros y Libertarios» al calor de esta institución. El primer trabajo se desarrolla en la construcción de un escenario teatral desmontable. Ello será de inmensos beneficios para la propaganda en general. Los compañeros de buena voluntad que actualmente estén inactivos tienen en ese comité motivos de trabajo. Será para todos, y debe obtener la colaboración de muchos.

—

El compañero Cantalicio Aracuyú fué designado por los trabajadores de Concepción para integrar el Consejo Federal del C. O. R. P. en su representación. — Esto contribuye a fundamentar formalmente esa institución, descuidada por algunos hasta hoy. Lo que urge es que otros organismos adheridos hagan por tener su representación en ese Consejo. El C. O. R. P. no es una simple oficina decorativa. Debe ser la confluencia representativa, fiel, de los gremios y centros locales adheridos.

—

S. de R. Manufactureros de Tabacos

Adherida al C O. R. P. — Local: Piribebuy 26.

Ha quedado constituido este sindicato, bajo muy buenas aspiraciones de reivindicación social. Todos los compañeros deben propagar la asociación. Las gentes de ese ramo deben ser enteradas de que en la secretaría indicada pueden llevar su adhesión.

—

F. de O. de la C. A. L. T.

Para fundamentar la reorganización definida del este organismo, y para leer y tratar las bases constitucionales porque han de regirse sus miembros, comunicamos que quedan citados en la siguiente forma; Personal de Talleres, en el lugar de costumbre el sábado 5 a las 2 p. m.; de Usina, en lugar de costumbre el domingo 6 a las 8 a. m.; de Sub-Usina en el local del C. O. R. P.—Piribebuy 26—el martes 8 a las 8 p. m.; Personal de Tráfico en el mismo local el martes 8 a las 9 p. m. Se recomienda avisar entre compañeros.

—

—Encarnación: Huelga de Aserradores.—Reorganización Marítima con el C. O. local.

—

CONCEPCIÓN

El Centro Obrero local está en franco pié de lucha. Los obreros de la C. I. Norte del Paraguay, que alcanzan a dos mil, hace ya más de quince días que están declarados en huelga contra la empresa explotadora, reclamando descanso dominical, reconocimiento del C. O. Local, y un pequeño aumento en los salarios. La terquedad avara y prepotente del señor José Guggiari es el que interpone sus malos oficios para quebrar la altivez proletaria. Sabemos que contra estas empresas negreras la lucha es cruenta. Y ya es de suponer que las autoridades, entre ellas el coronel Brizuela tratarán de defender el privilegio odioso de Guggiari y sus cómplices.— Sabemos que hasta se quiso infamar el honroso gesto de nuestros hermanos queriéndolos significar como instrumentos de políticos adversos a esa firma comercial. ¡Como estos alacranes viven en la inmoralidad y en la baja patrañería politiquera, se extrañan de que otros usen dignidad! Pero llegan tarde. ¡El nombre del Centro Obrero tiene historia bien clara, se inspira en muy altas finalidades, sus hombres, no son caudillejos, y no sirven de testaferros! Esa lucha es clara y valiente. Si los políticos quisieran aprovechar las fuerzas obreras sindicalistas Anárquicas que están en los centros obreros mancomunados en la región, se estrellarían perderían el cuero y las tijeras al querer esquilar.-El C. O. R. P. lanzó un boletín—proclama llamando la atención de los obreros federados. Los gremios deben estar a estudio para los efectos solidarios. Nuestro saludo a los muchachos, y nuestra recomendación de herir certeramente, al corazón de quienes los lanzaron al paro, despreciativamente porque ellos no pasarán hambre. ¡Hay que apurar el tiempo!

GUARANÍ

Mbahé po oicopáta ñandejhegüi

Umí mboriajhú oyejhecá mimí ba pe callerpi co coaghã ñaimohã yaguá rabioso oye persegui.

Caraí Intendente ndaye jheí aipó ikyhá jhá la imbaé repy cuera, jha iñindecente abe, jhaé upebare o prohibí; pero che jhahé ikyhá bé jha caraí Intendente conciencia oñe vendebo turco pe, jhahé ojhechagui la desgracia de su paisana.

Carai Intendente pe maba pa la oyejhecaba

Rejhecha ba güibé pe callerpi ombochyryry pastel, terã omboyá mbeyú, terã ovendé cigarro poguazúmi co nde caraí, ogüerecó cinco seis mitá ryhé guacho mimí ni ituba iba o mantené bahêrã, ni ndicatuiba la imemby cuera güi oñe conchabá, jhaé nde pyhá pa reipehábo pe imemby cuera yurú güi un pedazo de pan. porque mbojhapy turco jhehí ndebe oye perjudicá jhá porque jhahé cuera opagá patente. Rejhechá pa pe ne conciencia ikyhá jhá nde caraí, oiméne jhasó mbahé, ayépa!!

Mbaéichapa oipotá carai Intendente yaicopá.

Pe caraí Nacimiento jhiharé bahecué umí gringo retãme, jha ndo jhe chaichene añeté uperupi cuñá oyejhecá ramo mandihó mimoi ñe vendé pe, ni ombochyryry ramo pastel oñe mantené jhaguã. Pero ojhechane rahé cuñá oye jhecáramo arriero bolsillo rejhe opaicha reí, jha ojhechane rahé abe cada boca-calle ohí jhá petei casa de talerancia, jha peicha la oyaposé aveí ñande jhegüi—omodernizá nico jhiconi—cohaba rejhe cu oyehé la i patriota jha... turco ndibe porque i plata.

—

Mbáepo oicopáta ñandejhegüi

Ya yagarrá diario, jhahe no ñehéiri otra cosa rejhe, más que pelota, pelota jha pelota: reyupí tranvía pe, reiqué peluquería pe, lo mismo, opá común pe re jhó ramo co re jhendú abeí oñe ñehé pelota rejhe.

Yama catu rejhechá guaigüi robá takypé guazú guazú omboyeré yeré i naco jha jheí: la ñande golipe jha ñande jhalve yeco la oriental valle oya trosplla nde che ama mí.

Mita cuñá robá tanimbú baibaí catu jhehíramo: la ñandé peloteroicha guá catu ndahipori boí. jha osyry pe jhendy cuera tavy güi.

Mbahéipo cohã ojhayjhú etéba pelotero pe, ndo yoguai mandi peteí pelota jhahé omosá jha omoí oayuri, terá omendá mandi médico yuhai rejhe mbahé por no ogastá.

—

Los saco cuera

Nehíraichene pende resarai los compañeros la pejhendú jha pejhechá bahecué co elección ara pe güi.

—¡Saco mbyky co omondá porã jhaguante oyupisé!—jheí peteí, jhahé pe jhesá jhendy jhendy ñaimohã voí umí guaicurú ratay py.

—Saco pucú co operdé pá jhaguá ña neretã baraja pe, ja oñembosarai porã jhaguã ñanderejhente oyupisé en el poder!!—jhahé pe iyurú cuera o timbó ñaimohá mbaipy sohó, jha jhyacuã acy ñaimohã alambique yby.

Conque mbahé pico ñande ñande taby va yarobiá ta ipajhaitepe.

Mbahé pico la yarobiá ta, ya jhecháramo umí club pe o faltá silla jha libro, pero barril caña ndo faitai.

Mbahépico ya robiáta la jhehiba, co oyuahó mantéba jhahecuera opá pebé jhesá bodoqué pá cahúgüi.

Mas que iyapú yebyma jhicuai; uno y otro jhohúse güi yupicá la patria nte; jhaé ñande catu los byro opába jhuguai maseta taby güi yajhá pype ya botá jha ña ñoairõ jhesé cuera

Ayépa che compañero cuera ñande byra arema, ya votá jhesé cuera en vez de yajhapy mbahé.

—

Giménez Pecci pe oyejhú vahecué Villarrica pe

Cu misa ayudajhá, jheraba Fausto Giménez Pecci, jha sapyhá pyhá omopotíba paí ruá zapatú, upeva ye rahe cocuejhé Villarricape, cu Fernández carapé jhaimete omombú chupé umí iyarihi oiva iyayurarejhe un balazo pe. Pero tuvicháye el tavyrón omonghyhá i calsoncillo. Oimohá omanómarahé.

Jha marã pico co sonso o kyjhyyé la omanó ramo guarã? si católico porã jhecó pe nico ybá pe derecho ojhó vaherã, porque jhahecuera nico jhehí aipó católico entero ndaye lo mismo nte aveí santo, aunque umí apokytá mimí oseva pe iyayura rejhe nico anichene isantoité jhagüé, opaicha nico oimene umí beata ra-y tropada ndive oñembosarai jhagüe coreco cañy umí altar mayor cuperupi osé mbá jhesé umi mbaé baietá.

Notitas

La Velada del 16 de Octubre fué un éxito moral, de compañerismo y acuerdo, aunque no lo fuera tanto por sus resultados monetarios, cuyo balance haremos en el próximo número. El Cuadro Campoamor, la niña Sigal, el mologuista Giménez y Deilla que habló en lugar del señor Ibáñez, dieron crédito al acto. Esto promete más ardimento para otra fiesta.

—

El próximo Domingo 6, de 12.30 a 6.30 p. m, se efectuará una fiesta familiar con varios números de recreo, música, recitación, conferencia y BAILE, en la quinta del señor Casco, Avenida Colombia (Para VII). Entrada para hombres 10 pesos, mujeres 2 pesos.

Los amigos que quieran que viva Renovación y se haga el teatro en el C. O. R P. concurrirán con sus relaciones.

—

El C. O. R. P. acordó se hiciera efectivo el boicott a la «Cervecería Americana» y al diario «La Tribuna». Se impone secundarlos.

—

Se están formalizando « Grupos Renovación » y representaciones del periódico en el interior. Así ya, en Villeta, Ajos, Encarnación y Concepción, De aquí nos ocupamos extensamente en el próximo número. Los muchachos han hecho lindas y guapas actitudes que desencasillan a los «chajaes» y mandrias concepcioneros.

Administración

Repetimos que los compañeros que aún tienen en su poder listas editadas cuando la aparición anterior del periódico, nos las envíen en el estado en que se encuentren, que se ha dispuesto cancelarlas todas. En breve editaremos otra serie, impresas, para los que deseen recolectar dinero para este fin, y que servirán para las donaciones de los que reciben el periódico. Toda otra cantidad, que no figure en esas listas, se dará recibo en estas columnas. Quedan anulados los recibos anteriores.

CANTIDADES RECIBIDAS
(en el nuevo período)

Savarino	$	50.—
Compani	»	50.—
C. Paredes	»	8.—
S. Vinader Encarnación	»	20.—
J. C. Puerto Guaraní, por intermedio de «Prometeo»	»	100.—
Liberté	»	20.—
Concepción - Tarjetas	»	60.—
id. Contribución	»	40.—
J. D. Venta La Antorcha	»	20.—
Restaurant Molino	»	15.—
Biblioteca Racionalista del Norte - B. Aires m/arg.	»	3.60

Dejamos para más adelante un balance administrotivo. Aseguramos estar muy en déficit.